

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

	10X		14X		18X		22X		26X		30X
	12X										

The
to th

The
poss
of th
filmi

Orig
begi
the
sion
othe
first
sion,
or ill

The
shall
TIN
whi

Map
diffe
entir
begi
righ
requ
met

C

SKETCH

OF

GRAMMAR

OF THE

CHIPPEWAY LANGUAGE,

TO WHICH IS ADDED

A VOCABULARY

Of some of the most common Words.

BY JOHN SUMMERFIELD,
alias,
SAHGAHJEWAGAHBAHWEH.

Cazenobia:
PRESS OF J. F. FAIRCHILD & SON.

1834.

LP

PM 850. S2 1834T

ADVERTISEMENT.

The following pages were written as an exercise for my leisure hours, while attending the Oneida Conference Seminary during the past winter. As it is the first attempt that, to my knowledge, has ever been made to reduce the Chipeway language to any system, it cannot be expected to be otherwise than imperfect, and perhaps may hereafter be found to be, in some respects, erroneous. It is, however, as free from errors as my present means have enabled me to make it. It has been printed at the request of my friends, by a fellow student, at his own suggestion and expense.

J. SUMMERFIELD.

Cazenovia, April 10, 1834.

tw
H,
S,
X,

Sp
jec
the

cul

Er

or
At
set

as,
wi

an

bir

w

SKETCH OF GRAMMAR, &c.

The Letters used in the Chippeway Language, are twenty-one, viz. A, a; B, b; C, c; D, d; E, e; G, g; 21
H, h; I, i; J, j; K, k; M, m; N, n; O, o; P, p; Q, q;
S, s; T, t; U, u; W, w; Y, y; Z, z. F, L, R, V, and X, are not used.

There are, in the Chippeway Language, ten parts of Speech, namely, the *article*, the *noun*, the *pronoun*, the *adjective*, the *verb*, the *participle*, the *adverb*, the *preposition*, the *conjunction*, and the *interjection*.

OF THE ARTICLE.

There is but one Article, used definitely both in the masculine and neuter genders, viz. Owh, the, m.; Ewh, the, n.

OF NOUNS.

A Noun is the name of any person, place, or thing; as, Eneneh, man; Kahdahnahqueeng, Kingston; metig, tree.

Nouns are of two sorts, Common and Proper.

Common Nouns stand for kinds containing many sorts, or for sorts containing many individuals under them; as, Ahwaseeh, animal; eneneh, man; kegownh, fish; pena-seh, bird.

Proper Nouns are the names appropriated to individuals, as, Charles, Cazenovia, Ganges. [N.B. Proper names, with a few exceptions, are the same as in English.]

To Nouns belong gender, person, number, and case.

GENDER.

Gender is the distinction of nouns with regard to sex.

Nouns have three genders, the masculine, the feminine, and the neuter.

The masculine gender denotes males; as, Eneneh, man.

The feminine gender is applied to animals, fishes, and birds; as, Nahbak, a she bear, &c.

The neuter gender denotes things without sex; as, We-wahquon, a hat.

NUMBER.

Number is the distinction of objects as one or more.

Nouns are of two numbers, the singular and the plural. The singular number implies but one object; as, Mahzhe-nahegun, a book.

The plural number implies more than one; as, Mahzhe-nahegahnun, books.

CASE.

Nouns have three cases, the nominative, the possessive, and the objective.

The nominative case simply expresses the name of a thing, &c.; as, Owh. quewesanceobahkahmegezeh, the boy plays.

The possessive case expresses the relation of property or possession, and always ends with the letter *o*; as, Noo-sayo wegewaum, my father's house.

The objective case expresses the object of an action or of relation; as John owejeahn Charles, John assists Charles.

Nouns may be declined in the following manner:

	Singular.	Plural.
<i>Nom. Case,</i>	Eneneh, man.	Enenewug, men.
<i>Poss. Case,</i>	Eneneho, man's.	Enenewugo, men's.
<i>Obj. Case,</i>	Eneneh, man.	Enenewug, men.

OF PRONOUNS.

A Pronoun is a word used instead of a noun, to avoid repeating the same word; as, Pahpenatum eneneh, the man is happy; Pahpenatum, he is happy.

PERSONAL PRONOUNS.

There are three personal pronouns, viz. Neen, I; keen, thou; ween, he; with their plurals, Nenahwind, we; kenahwah, ye or you; wenahwah, they.

Personal pronouns have person, number, gender and case.

The persons of pronouns are three in each number, viz.

Neen, I, is the first person,	} Singular.
Keen, thou, is the second person,	
Ween, he, is the third person,	
Nenahwind, we, is the first person,	} Plural.
Kenahwah, you, is the second person,	
Wenahwah, they, is the third person,	

Number.—Pronouns have two numbers, the singular and the plural.

Case.—Pronouns have three cases, the nominative, the possessive, and the objective.

Pronouns cannot be declined. The cases of each person have the same form.

First person.	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
	<i>Nom.</i> Neen, I.	Nenahwind, we.
	<i>Poss.</i> Neen, mine,	Nenahwind, ours.
	<i>Obj.</i> Neen, me.	Nenahwind, us.

OF ADJECTIVES.

An Adjective is a word added to a noun to express its quality; as, quahnoj eneneh, a good man; menwawezheh eneneh, an industrious man.

Adjectives are not varied to agree with their nouns, nor do they have any regular comparison.

The following is a list of Numeral Adjectives :

Pazhick,	1	—ahsheingoodwahsweh,	26
Neezhe,	2	—ahsheneswahsweh,	27
Nesweh,	3	—ahsheshahsweh,	28
Newin,	4	—ahsheshongsweh,	29
Nahnun,	5	Nesemetahnah,	30
Ingoodwahsweh,	6	Nemedahnah,	40
Neswahsweh,	7	Nahnemedahnah,	50
Shahsweh,	8	Ingoodwahsemedahnah,	60
Shongsweh,	9	Neswahsemedahnah,	70
Metahsweh,	10	Swahsemedahnah,	80
Metahsweh ahshepazhick,	11	Shonggahswehmedahnah,	90
—ahsheneezhe,	12	Ingoodwak,	100
—ahshenesweh,	13	Nezhwak,	200
—ahshenewin,	14	Neswak,	300
—ahshenahnun,	15	Newak,	400
—ahsheingoodwahsweh,	16	Nahnwak,	500
—ahsheneswahsweh,	17	Ingoodwahswak,	600
—ahsheswahsweh,	18	Nezhahswak,	700
—ahsheshongsweh,	19	Shahswak,	800
Nestahnah,	20	Shongahswak,	900
Nestahnah ahshepachick,	21	Medahswak,	1000
—ahsheneezhe,	22	Neezhemedahswak,	2000
—ahshenesweh,	23	Medahswehdahswak,	10,000
—ahshenewin,	24	Nestahnahdahswak,	20,000
—ahshenahnun,	25	Nemedahnahdahswak,	40,000

OF VERBS.

A Verb is a word which signifies to be, to do, or to suffer; as, Nedahyah, I am; Nedebahkoonewa, I rule; Nedebahkoonegoo, I am ruled.

Verbs are of three kinds, active, passive; and neuter.

A Verb Active expresses an action, and necessarily implies an agent and an object acted upon; as, Nezhahgeah James, I love James.

A Verb Passive expresses passion or a suffering or the receiving of an action, and implies an object acted upon, and an agent by which it is acted upon; as, Chezahwaneding, to be loved; John oojehahwanemah neen, John is loved by me.

A Verb Neuter expresses neither action nor passion, but being or a state of being; as, Nenebah, I sleep; Nenahmahdub, I sit.

Verbs have number, person, mood and tense.

NUMBER AND PERSON.

Verbs have two numbers, the singular and the plural.

There are three persons in each number; as,

Pers.	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
1.	Nezhahwanega, I love.	Nezhahwanegamin, we love.
2.	Kezhahwanega, thou lovest.	Kezhahwanegaim, you love.
3.	Zhawanega, he loves.	Zhahwanegawug, they love.

MOOD.

The moods are five, Indicative, Subjunctive, Imperative, Potential, and the Infinitive.

The Indicative declares or affirms positively, or it asks a question; as, Zhahwanega, he loves; Zhahwanegana? Does he love?

The Subjunctive expresses action or passion in a doubtful manner; as, Kespin zhahwanegaid, if he loves.

The Imperative is used for commanding, exhorting, and entreating; as, Mahjahn keen, depart thou; Noodahmooook, do thou listen.

The Potential implies possibility, liberty, power, will; as, Tahgemewan kahnahbuge, it may rain; Kegahwese-nemin kiya kahmenequamin, we shall eat and drink.

The Infinitive simply expresses the signification of the verb; as, Cheezechegang, to do; Chegedoong, to speak.

TENSE.

Verbs have six tenses, the present, the imperfect, the perfect, the pluperfect, the first and second future tenses.

The present tense represents a present action as taking place at the time in which it is mentioned; as, Nebop, I laugh; Newob, I see; Nedenadum, I think.

The imperfect tense denotes past action or event however distant, finished, but without defining the exact time of its completion; as, Oodanongezahbahneeg ahpe naquaskahwod, they were travelling to the town when he met them.

The perfect tense refers not only to what is past but also conveys an allusion to the present time; as, Ahzheh negezhetoon nemahzhenahgun, I have finished my letter.

The pluperfect tense represents a thing, not only as past, but also as prior to some other point of time specified in the sentence; as, Ahzheh negezhetonahbun letter chebwabedahgweshing, I had finished my letter before he arrived.

The first future tense represents the action as yet to come, either with or without respect to the precise time when; as, Owk kezis tahbemookahum wahbung, the sun will rise to-morrow.

The second future tense represents a future action that will be accomplished before another future action; as, Negahwesenahbun nahwahquaig, I shall have dined at twelve o'clock.

A Verb is conjugated in the following manner:

TO LOVE.—INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

<i>Sing.</i> 1.	Nezhahwanega,	I love.
2.	Kezhahwanega,	Thou lovest.
3.	Zhahwanega,	He loves.
<i>Plur.</i> 1.	Nezhahwanegamin,	We love.
2.	Kezhahwanegaim,	Ye or you love.
3.	Zhahwanegawug,	They love.

Imperfect.

<i>Sing.</i> 1.	Negezahwanega,	I loved.
2.	Kegezahwanega,	Thou lovedst.
3.	Kezhahwanega,	He loved.

- Plur.* 1. Negezahwanegamin, We loved.
 2. Kegezahwanegaim, Ye or you loved.
 3. Kezhawanegawug, They loved.

Perfect.

- Sing.* 1. Ahzehnegezhahwanega, I have loved.
 2. Ahzehkegezhahwanega, Thou hast loved.
 3. Ahzehkezhahwanega, He has loved.

- Plur.* 1. Ahzehnegezhahwanegamin, We have loved.
 2. Ahzehkegezhahwanegaim, Ye or you have loved.
 3. Ahzehkezhahwanegawug, They have loved.

Pluperfect.

- Sing.* 1. Ahzehnegezhahwaneganahbun, I had loved.
 2. Ahzehkegezhahwaneganahbun, Thou hadst loved.
 3. Ahzehkezhahwanegabun, He had loved.

- Plur.* 1. Ahzehnegezhahwanegaminahbun, We had loved.
 2. Ahzehkegezhahwanegamwahbun, You had loved.
 3. Ahzehkezhahwanegabahneeg, They had loved.

First Future.

- Sing.* 1. Negahzhahwanega, I shall or will love.
 2. Kegahzhahwanega, Thou shalt or wilt love.
 3. Tahzhahwanega, He shall or will love.

- Plur.* 1. Negahzhahwanegamin, We shall or will love.
 2. Kegahzhahwanegaim, You shall or will love.
 3. Tahzhahwanegawug, They shall or will love.

Second Future.

- Sing.* 1. Negahzhahwaneganahbun, I shall have loved.
 2. Kegahzhahwaneganahbun, Thou wilt have loved.
 3. Tahzhahwanegabun, He will have loved.

- Plur.* 1. Negahzhahwanegaminahbun, We shall have loved.
 2. Kegahzhahwanegamwahbun, You will have loved.
 3. Tahzhahwanegabahneeg, They will have loved.

IMPERATIVE MOOD.

Present Tense.

- Sing.* 1. Tahgahneenegazhahwanega, Let me love.
 2. Zhahwanegaim, or } Love thou, or do
 Kezhahwaneganah, } thou love.
 3. Tahgahween tahzhahwanega, Let him love.

- Plur.** 1. Tahgahnenahwind gahzhah-
wanegamin, } Let us love.
2. Zhahwanegayook, or
Kezhahwanegaimnah, } Love ye or you, or
do you love.
3. Tahgahwenahwah tahzhah-
wanegawug, } Let them love.

POTENTIAL MOOD.

Present Tense.

- Sing.** 1. Nedahzhahwanega, I may love.
2. Kedahzhahwanega, Thou mayest love.
3. Tahzhahwanega, He may love.
Plur. 1. Nedahzhahwanegamin, We may love.
2. Kedahzhahwanegaim, You may love.
3. Tahzhahwanegawug, They may love.

Imperfect Tense.

- Sing.** 1. Nedahgezhahwanega, I might love.
2. Kedahgezhahwanega, Thou mightest love.
3. Tahgezhahwanega, He might love.
Plur. 1. Nedahgezhahwanegamin, We might love.
2. Kedahgezhahwanegaim, You might love.
3. Tahgezhahwanegawug, They might love.

Perfect Tense.

- Sing.** 1. Nedahgewezhahwanega, I may have loved.
2. Kedahgewezhahwanega, Thou mayst have loved.
3. Tahgewezhahwanega, He may have loved.
Plur. 1. Nedahgewezhahwanegamin, We may have loved.
2. Kedahgewezhahwanegaim, You may have loved.
3. Tahgewezhahwanegawug, They may have loved.

Pluperfect Tense.

- Sing.** 1. Nedahgewezhahwanega-
nahbun, I might have loved.
2. Kedahgewezhahwanega-
nahbun, Thou mightest have
loved.
3. Tahgewezhahwanegabun, He might have loved.
Plur. 1. Nedahgewezhahwanegami-
nahbun, We might have loved.
2. Kedahgewezhahwanegam-
wahbun, You might have loved.
3. Tahgewezhahwanegabahneeg, They might have loved.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present Tense.

<i>Sing.</i>	Kespin zhahwanegayaun, Kespin zhahwanegayun, Kespin zhahwahnegaid,	If I love. If thou lovest. If he loves.	<i>Sing</i>
<i>Plur.</i>	Kespin zhahwanegayong, Kespin zhahwanegayaig, Kespin zhahwanegawod,	If we love. If you love. If they love.	<i>Plur</i>

INFINITIVE MOOD.

<i>Pres.</i>	Chezahwanegang, To love.	<i>Sing</i>
<i>Perf.</i>	Chegezahwanegang, To have loved.	
<i>Fut.</i>	Ahyegwahwezahwanegang, To be about to love.	<i>Plur</i>

PARTICIPLES.

Present, Zhahwaneding, Loving.
Perfect, Zhahwanemind, Loved.

CONJUGATION OF THE VERB TO BE.

INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

<i>Sing.</i>	Nedahyah, Kedahyah, Ahyah,	I am. Thou art. He is,	<i>Plur</i>
<i>Plur.</i>	Nedahyahmin, Kedahyaum, Ahyahwug,	We are. Ye or you are. They are.	<i>Sing</i>

Imperfect Tense.

<i>Sing.</i>	Nedahyahnahbun, Kedahyahnahbun, Ahyahbun,	I was. Thou wast. He was.	<i>Plur</i>
<i>Plur.</i>	Nedahyahmenahbun, Kedahyahmwahbun, Ahyahbahneeg,	We were. You were. They were.	

Perfect Tense.

<i>Sing.</i>	Negeahyahnahbun, Kegeahyahnahbun, Keahyahbun,	I have been. Thou hast been. He has been.	<i>Koor</i> <i>Koor</i> <i>Koor</i>
<i>Plur.</i>	Negeahyahmin,	We have been.	<i>Koor</i>

Kegeahyaum, You have been,
Keahyahwug, They have been.

Pluperfect Tense.

Sing. Nedahgeweahyahnahbun, I had been.
Kedahgeweahyahnahbun, Thou hadst been.
Keweahyahbun, He had been.
Plur. Nedahgeweahyahmin, We had been.
Kedahgeweahyaum, You had been.
Keahyahbahneeg, They had been.

First Future Tense.

Sing. Negahahyah, I shall be.
Kegahahyah, Thou wilt be.
Tahahyah, He will be.
Plur. Negahahyahmin, We shall be.
Kegahahyaum, You will be.
Tahahyahwug, They will be.

Second Future Tense.

Sing. Negahgeahyahnahbun, I shall have been.
Kegahgeahyahnahbun, Thou wilt have been.
Tahgeahyahbun, He will have been.
Plur. Negahgeahyahmenahbun, We shall have been.
Kegahgeahyahmwahbun, You will have been.
Tahgeahyahbahneeg, They will have been.

IMPERATIVE MOOD.

Sing. Tahgahnenegahahyah, Let me be.
Ahyaun kegeahyahun, Be thou or do thou be.
Tahgahweendahahyah, Let him be.
Plur. Tahgahnenahwindnegahyahmin, Let us be.
Ahyahyook, Be ye or you or do you be.
Tahgahdahahyahwug, Let them be.

POTENTIAL MOOD.

Present Tense.

Singular.
Koonemah-nedahahyah, I may be.
Koonemah-kedahahyah, Thou mayst be.
Koonemah-dahahyah, He may be.
Plural.
Koonemah-nedahahyahmin, We may be.

Koonemah-kedahahyaun, You may be.
Koonemah-dahahyahwug, They may be.

Imperfect Tense.

Pl

Singular.

Koonemah-nedahgeahyah, I might be.
Koonemah-kedahgeahyah, Thou mightest be.
Koonemah-tahgeahyah, He might be.

Plural.

Koonemah-nedahgeahyahmin, We might be.
Koonemah-kedahgeahyaum, You might be.
Koonemah-tahgeahyahwug, They might be.

*Perfect Tense.**Singular.*

Koonemah-nedahgeahyahnahbun, I may have been.
Koonemah-kedahgeahyahnahbun, Thou mayst have been. Cc
Koonemah-tahgeahyahbun, He may have been.

Plural.

—nedahgeahyahminnahbun, We may have been.
—kedahgeahyahmwahbun, You may have been.
—tahgeahyahbahneeg, They may have been.

*Pluperfect Tense.**Singular.*

—nedahgeweahyahnahbun, I might have been.
—kedahgeweahyahnahbun, Thou mightest have been.
—tahgeweahyahbun, He might have been.

Plural.

—nedahgeweahgahmenanbun, We might have been.
—kedahgeweahyahmwahbun, You might have been.
—tahgeweahyahbahneeg, They might have been.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present Tense.

Sing. Kespin ahyaahaun, If I be,
Kespin ahyaahun, If thou be.
Kespin ahyaud, If he be.
Plur. Kespin ahyaahyong, If we be.
Kespin ahyaahyaig, If you be.
Kespin ahyaahwaud, If they be.

Imperfect Tense.

Sing. Kespin ahyaahyahbaun, If I were.

Ne.
Ke.
Zh.Ne.
Ke.
Zh.Ne.
Ke.
Zh.Ne.
Ke.
Zh.

Neg

	Kespin ahyahyahbun,	If thou wert.
	Kespin ahyahpun,	If he were.
<i>Plur.</i>	Kespin ahyahyongebun,	If we were.
	Kespin ahyahyaigoobun,	If you were.
	Kespin ahyahwahpun,	If they were.

INFINITIVE MOOD.

Present. Cheahyong, To be.*Perfect.* Chegeahyong, To have been.

PARTICIPLES.

Pres. Ahyong, Being. *Perf.* Ahyod, Been.

en. CONJUGATION OF THE PASSIVE VERB TO BE LOVED.

INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

	<i>Singular.</i>	
1.	Nezhahwanemegoo,	I am loved.
	Kezhahwanemegoo,	Thou art loved.
	Zhahwanemah,	He is loved.
en.	<i>Plural.</i>	
	Nezhahwanemegoomin,	We are loved.
	Kezhahwanemegoom,	You are loved.
	Zhahwanemahwug,	They are loved.

Imperfect.

	<i>Singular.</i>	
	Nezhahwanemegoonahbun,	I was loved.
	Kezhahwanemegoonahbun,	Thou wast loved.
	Zhahwanemahbun,	He was loved.
	<i>Plural.</i>	
	Nezhahwanemegoomenahbun,	We were loved.
	Kezhahwanemegoomwahbun,	You were loved.
	Zhahwanemahbahneeg,	They were loved.

Perfect.

	<i>Singular.</i>	
	Negezahwanemegoo,	I have been loved.

Kegezhahwanemegoo,
Kezhahwanemah,

Plural.

Negezhahwanemegoomin,
Kegezhahwanemegoom,
Kezhahwanemahwug.

Thou hast been loved.
He has been loved.

We have been loved.
You have been loved.
They have been loved.

Pluperfect.

Singular.

Negezhahwanemegoonahbun,
Kegezhahwanemegoonahbun,
Kezhahwanemahbun,

Plural.

Negezhahwanemegoomenahbun,
Kegezhahwanemegoomwahbun,
Kezhahwanemahbahneeg,

I had been loved.
Thou hadst been loved.
He had been loved.

We had been loved.
You had been loved.
They had been loved.

First Future.

Singular.

Negahzhahwanemegoo,
Kegahzhahwanemegoo,
Tazhahwanemah,

Plural.

Negahzhahwanemegoomin,
Kegahzhahwanemegoom,
Tahzhahwanemahwug,

I shall be loved.
Thou wilt be loved.
He will be loved.

We shall be loved.
You will be loved.
They will be loved.

Second Future.

Singular.

Negahgezhahwanemegoo,
Kegahgezhahwanemegoo,
Tahgezhahwanemah,

Plural.

Negahgezhahwanemegoomin,
Kegahgezhahwanemegoom,
Tahgezhahwanemahwug,

I shall have been loved.
Thou wilt have been loved.
He will have been loved.

We shall have been loved.
You will have been loved.
They will have been loved.

IMPERATIVE MOOD.

Singular.

Tahgahnenegahzhahwanemegoo,

Let me be loved.

Ta

T

Ta

Ta

Ta

Ne

Ke

Ta

Ne

Ke

Ta

Ne

Kec

Tal

Nec

Kec

Tal

Nec

Kec

Tal

ed.	Tahgahkegah zhahwanemegoo,	Be thou loved or do thou be loved.
	Tahgahween tahzhahwanemah, <i>Plural.</i>	Let him be loved.
l. l.	Tahgahnenahwind negahzhahwane- megoomin,	Let us be loved.
ed.	Tahgahkenahwah kahzhahwaneme- goom,	Be you loved or do you be loved.
	Tahgahwenahwah tahzhahwanemah- wug,	Let them be loved.

ed. POTENTIAL MOOD.

Present Tense.

Singular.

Nedahkoonemahzhahwanemegoo,	I may be loved.
Kedahkoonemahzhahwanemegoo,	Thou mayest be loved.
Tahkoonemahzhahwanemah,	He may be loved.

Plural.

Nedahkoonemahzhahwanemegoomin,	We may be loved.
Kedahkoonemahzhahwanemegoom,	You may be loved.
Tahkoonemahzhahwanemahwug,	They may be loved.

Imperfect Tense.

Singular.

Nedahgekoonemahzhahwanemegoo,	I might be loved. [ed.
Kedahgekoonemahzhahwanemegoo,	Thou mightest be lov-
Tahgekoonemahzhahwanemah,	He might be loved.

Plural.

Nedahgekoonemahzhahwaneme- goomin,	We might be loved.
Kedahgekoonemahzhahwanemegoom,	You might be loved.
Tahgekoonemahzhahwanemahwug,	They might be loved.

Perfect Tense.

Singular.

Nedahgekoonemahkezhahwaneme- goo,	I may have been lov- ed.
Kedahgekoonemahkezhahwaneme- goo,	Thou mayest have been loved. [ed.
Tahgekoonemahkezhahwanemah,	He may have been lov-

Plural.

Nedahgekoonemahkezhahwanemegoomin,	We may have been loved.
Kedahgekoonemahkezhahwanemegoom,	You may have been loved.
Tahgekoonemahkezhahwanemahwug,	They may have been loved.

*Pluperfect Tense.**Singular.*

Nedahgekoonemahkezhahwanemegoonahbun,	I might have been loved.
Kedahgekoonemahkezhahwanemegoonahbun,	Thou mightest have been loved.
Tahgekoonemahkezhahwanemahbun,	He might have been loved.

Plural.

Nedahgekoonemahkezhahwanemegoomenahbun,	We might have been loved.
Kedahgekoonemahkezhahwanemegoomwahbun,	You might have been loved.
Tahgekoonemahkezhahwanemahbahneeg,	They might have been loved.

SUBJUNCTIVE MOOD.

*Present Tense.**Singular.*

Kespin zhahwanemegooyaun,	If I be loved.
Kespin zhahwanemegooyun,	If thou be loved.
Kespin zhahwanemind,	If he be loved.

Plural.

Kespin zhahwanemegooyong,	If we be loved.
Kespin zhahwanemegooyaig,	If you be loved.
Kespin zhahwanemindwah,	If they be loved.

*Imperfect Tense.**Singular.*

Kespin zhahwanemegooyahbaun,	If I were loved.
Kespin zhahwanemegooyahbun,	If thou wert loved.
Kespin zhahwanemindebun,	If he were loved.

Plural.

bee:	Kespin zhahwanemegooyonggebun,	If we were loved.
bee:	Kespin zhahwanemegooyaiggoobun,	If you were loved.
bee:	Kespin zhahwanemindwabhun,	If they were loved.

INFINITIVE MOOD.

Present. Chezahwanemegoong, To be loved.

Perfect. Chegezahwanemegoong, To have been loved.

PARTICIPLES.

Present. Zhahwanemegoong, Being loved.

Perfect. Zhahwanemind, Loved.

OF PARTICIPLES.

A Participle is a word derived from a Verb, and has the nature of a verb and also of an adjective.

Verbs have two participles, the present and the perfect.

The present participle denotes action or being continued, but not finished. It generally ends in *ing*, *eng*, or *g*; as, Tebahkooneding, Ruling, &c.

The perfect participle denotes action or being finished. This can also be distinguished by its ending in *ed* or *d*; as Pahpid, laughed; Shoshomequanid, smiled.

OF ADVERBS.

An Adverb is a word used to modify the sense of a verb, &c.; as, Kagate quahnoj eneneh, a truly good man.

List of Adverbs:

1. Ingoothing, once; neshing, twice; nesing, thrice.
2. Netum, first; Esquache, lastly.
3. Omah, here; ahnedeh, where; negoojee, somewhere; kahweenegoojee, nowhere; ishpeming nahkayah, upward; nesahye-ee nahkayah, downward; esquayong nahkayah, backward; negaun nahkayah, forward, &c.
4. Noogoom, now; chekezheguk, to-day; mawezhah, long ago; pejenahgooh, yesterday; noomahyah, lately; wahbung, to-morrow; bahmah, by and by; kahmahsheh, not yet; kahyahsekah, instantly; waweeb, immediately.

5. Pahgee, little; ahneenmenik, how much.
6. Koonemah, perhaps; mekahweh, perchance.
7. Kagate, verily; aahe, yes, &c.
8. Kah, nõ; kahweengahnahga, not at all.
9. Ahneen, how; ahneeshnah, why; ahnahpe, when.
10. Nahwuj, more; kagahkoo, most.

OF PREPOSITIONS.

Prepositions serve to connect words with one another and to show the relation between them; as, Cazenove and keojemahjahkczhodt York, he went from Cazenovia to York.

List of Prepositions:

Pahzhejahye-ee, over; ahnahmahye-ee, under; shepahye-ee, through; ishpeming, above; nesahye-ee, below; koonjee, from; peonjee, from; ahwashema, beyond; chegahye-ee, near; negaun, before; Ishquayong, behind; wahsah, off; oogejahye-ee, on or upon; magwaahye-ee, among; ahzhéh, after; ahpahgahjeahye-ee, against; ahgahmahye-ee, across; kewetahye-ee, around; nahwahye-ee, amidst; enahkayah, toward, &c.

OF CONJUNCTIONS.

A Conjunction is a word used to connect sentences, so as out of two to make one.

Conjunctions are of two sorts, the Copulative and the Disjunctive.

The following are some of the Conjunctions:

Cop. Kiya, and; Kespín, if; Owh, that; nahyanze, both; dushween, then; ahpe, since; mesah, therefore; ahnesh, wherefore.

Dis. Atah, but; ahzhéh, as; dush, than; koone, though; mahmesahwahwah, unless; kespuge, except; pooch, yet.

OF INTERJECTIONS.

An Interjection is a word used to express the sudden emotions of the speaker; as, Tahwah! pemahdezewin-

loje
w
J
J
S
S
F
C
S
K
kech
W
dah
goot
dagc
azhe
meo
nah
kah
nene
cheg
aago
nooke
pun e
-Ow
quake
gahne
waht
Ev

tojegootoge! Alas! I fear for life! O neboowin! Ahnesh-
wkwesahgandahmoowin? O death! Where is thy sting?

List of Interjections :

Earnestness or Grief ; O! ah! tahwah, alas!

Joy ; Yahhahne! yahhahne! &c.

Wonder ; Mahmahkahdahkahmig, strange! hahe, hah!

Aversion ; Saih! ahwas, away!

Attention ; Nah, hark! Nahbin, behold!

Surprise or Fear ; Ingee! Taaneyohne! yohe!

Laughter ; Ha! ha! ha!

Requesting silence ; Easta, hist! pezahnahbin, silence!

Calling ; ahneene, halloo!

Salutation ; Mequaich, welcome!

A FABLE.—[Translated from the English.]

OWH WAHGOOSH KIYA EWH MASK.

Kegahweendahmoonin kache dahkooahyod ahdesookaun,
kecheoneshesheh dushweengoo.

Wahgoosh ingooding keezhahgoobun haberdashero dah-
dahwawegahmig. Emah metahskahkahmig ahyahane-
goobun kache gwahnahjewong mask, keonje ozhechegah-
dahgoobun ahwegah cheahyood mamahjenood ahpe herongh
azhe obahkahmegezhejin. Ewh mask egewh mawezhah,
meowh ahpe owh ahdesookaun tebaindahgowk, ahgwah-
nahung kahkenah ewh ostegwan dahgooh helmiting, kiya
kahlwekah mamahjenood ezheoobahkahmegezhese ayahse-
nenegoon. Mahmahdah wechegawenebun, owhdush ezhe-
chegang kahweendush kedahwahbahdah zhenon ewh od-
angowh owh wabalkahmegezid, kiya koonemah anah-
nookewenegwain nahchebahpid or mahwid, ewh mask ah-
pun ewh nabsob azenahgowk.

Owh wahgoosh kahgezheyaindum, wahjapezeh. Oge
gakenon ewh mask menahwah kiya menahwah. Oge
gahnahwahbahdaun emah ahgwahjeeye-ee, kiya gahnah-
wahbahdaun emah peenjaye-ee.

Ewh ahgwahjeeye-ee keche shooshoo ahyahgoobun

kiya kegezhechegahdagoobun! Ewh peenjaye-ee webah goobun. Kagate onesheshin oostegwan ayaug omah, eke doo owh wahgoosh; kagate mejenahwa yahdahkahmig kahwenaindib ahyahsenoog!

Nahnind quahnoj quewesansug ahyahwug kiya equa sansug kemahzheh ekoogenedwah oowh enaindahmoowod kahween kagoo ohbahbah mahndahsenahwah, ewh atah oobeshedadahgoosewewah, ahgoonwatahtesuwod kagoo chekekadahmoowod medush azhe quakeskahwod enahkayah wahwazheowening. Koonemah eneneh odah ahtoor ewh onindj emah ostegwahning onowh pazhik kiya tahe kedoooh kahekedood owh wahgoosh kagate sahquahno owh oostegwan omah ayog kagate sah mejenah wayahdah kahmig ahyah senoog ewh wenaindib.

Eneneh tahezah ishpeeming, ahyahnzig menoo bemahdezewin, ahyahnzig kechetwahwezewin, ahyahnzig ogemahwewin, ahyahnzig kekenooahmahdewin, ahyahwahsig wejekewayun; kah dushween tahezahsee ewhety ishpeeming ahyahwahsig Christ.

A man may go to heaven without health, without wealth, without honor, without learning, without friends; but he can never go to heaven without Christ.

P
B
K
G
K
B
D
P
Z
Y
N
O
G
S
S
T

OF THE FORMATION OF WORDS.

webah
ah, eke
kahmig
equa
100wo
h atal
kago
nahka
ahtoor
tahe
ahno
ahdaf

It is difficult with us to speak the words themselves.—
The words *odoon, onik, okod, ozid, okun*, do not mean res-
pectively, *mouth, arm, leg, foot, bone*; but *his mouth, his*
arm, his leg, his foot, his bone. By leaving out the letter *o*
we have the words *mouth, arm, &c.* themselves: thus, *doon,*
nik, kod, zid, kun. The former is the usual way of speak-
ing, the latter is correct.

By the following illustration it will be better understood
how words are formed:

		<i>my</i>	<i>thy or your</i>	<i>his</i>
	H andj, <i>a hand,</i>	nenindj,	kenindj,	onindj,
	N ik, <i>an arm,</i>	nenik,	kenik,	onik,
	D oon, <i>a mouth,</i>	nedoon	kedoon,	odoon,
	B id, <i>a tooth,</i>	nebid,	kebid,	owebid,
	D aih, <i>a heart,</i>	nedaih,	kedaih,	odaih,
emah-	K own, <i>a liver,</i>	nekown,	keko wn,	okown,
oge-	K un, <i>a bone,</i>	nekun,	kekun,	okun,
rahsig	S kunze, <i>a nail,</i>	neskunze,	keskunze,	oskunze,
shpe-	K od, <i>a leg,</i>	nekod,	kekod,	okod,
	B owm, <i>a thigh,</i>	nebowm,	kebowm,	obowm,
ealth,	D is, <i>a navel,</i>	nedis,	kedis,	odis,
it he	P un, <i>a light,</i>	nepun,	kepun,	opun,
	Z id, <i>a foot,</i>	nezid,	kezid,	ozid,
	Y os, <i>flesh,</i>	neyos,	keyos,	oweyos,
	Y owh, <i>a body,</i>	neyowh,	keyowh,	oweyowh,
	O ose, <i>father,</i>	noose,	koose,	osun,
	G ah, <i>mother,</i>	negah,	kegah,	ogeen,
	S yahn, <i>brother,</i>	nesiyahn,	kesiyahn,	osiyayun,
	S hema, <i>sister,</i>	neshema,	keshema,	oshemayun,
	T ahwug, <i>an ear,</i>	netahwug,	ketahwug,	otahwug.

Aab
Aht
Aht
Ahr
Ahp
Abk
Ahk
Ahz
Ahr
Ahy
Ahr
Ahr
Ahr
Ahy
Ahr
Ahr
Ahs
Ahr
Ahr
Ahr
Ahr
Ahp
a
Ahp
Ahr
Ahg
Ahg

VOCABULARY.

A.

Aahe, adv. yes
 Ahbenoojhee, n. a child
 Ahbewin, n. a room
 Ahnind, adj. some
 Ahpe, adv. then, when,
 Ahkeh, n. the earth
 Ahkeeng, in the earth
 Ahzzeh, adv. after
 Ahneendeh, adv. where?
 Ahyahyun, v. art thou
 Ahweyah, n. a certain one
 Ahnung, sing. }
 Ahnungoog, plu. } n. a star
 Ahyah, v. he is, was
 Ahneen, adv. how?
 Ahwon, n. fog, dew, mist
 Ahsin, n. a stone
 Ahnewh, n. a bullet
 Ahnahquod, n. a cloud
 Ahnookewin, n. a work
 Ahnemeke, n. thunder
 Ahkoozewin, n. sickness
 Ahpahbewin, n. a saddle, or
 a thing to sit on
 Ahpwahgun, n. a pipe
 Ahnahpe, adv. when
 Ahgwahnahung, pt. covered
 Ahgwahjeeng, out doors

Ahpequashemoon, n. pillow
 Ahkookoobenahgun, } n. a
 Ahwahjewahnahgun, } bas-
 ket, the latter signifies a
 vessel to carry or gather
 with
 Ahnahmeahwin, n. religion
 Aindahnahbid, v. sitteth
 Aindahyaun, n. my house or
 Aiskum, adv. more [home
 Anwahchegaid, n. a prophet
 Amequahn, n. a spoon
 Atah, conj. but
 Ahsamah, n. tobacco
 Ahnahmahkahmig, } under
 Ahnahmahkeeng, } the
 earth or ground
 Ahgahming, n. other side
 Ahyahmook, v. receive it, or
 take it
 Ahshum v. feed him, or give
 him something to eat
 Ahgahwahta, n. a shadow
 Ahwashema, prep. beyond
 Ahgwewin, n. a garment
 Ahgookayowh, n. a bait, or
 something to allure animals
 to a snare
 Ahgahjewin, n. bashfulness
 Ahquahnebesohn, n. rainbow

Azhenekahdaig, } n. name of	Ahnoodezeh, adv. greedy	Ahzoo
Adahming, } a thing or	Ahnowh, prep. though	Ahnes
place. In asking a question	Ahtoon, put it down	ma
we say what is the name of	Ahneenmenik, adv. how much	Apah
that thing or place?	Ahneendeh, adv. where	Ahah
Ahgwahjeeeye-ee, n. outside	Ahneendehnahkayah, adv.	Ahwr
Anahnookewenegwain, busi-	which way	Ahga
ness, or it was his business	Ahnahmahyc-ee, prep. under	Ahsha
Anaindahmon, n. thy will	Ahpahgahjeahyc-ee, prep. a-	Ahgv
Azheahyog, v. as it is	gainst	Ahgv
Azhegooh, v. as we	Ahyahwug, v. there are	Ahgv
Azhemahmahjenoojin, part.	Ahgahmahye-ee, prep. across	anc
played or acted	Ahneeshnah, adv. why	Ahsk
Ahgoonwatahdezoowod, v.	Ahdick, n. a rein-deer	Ahga
they refuse	Ahjedahmoo, n. a red squir-	bre
Ahyahsenenegoon, when	rel	Ahda
there is none or no	Ahsahnahgoo, n. a black	ch
Ainind, pt. called	squirrel	Ahka
Ahwas, adv. away	Ahgwegoos, n. a chip-monk	Azhe
Ahsub, n. a net	Ahkuckoojeesh, n. a ground-	Ahne
Ahyog, is here	hog	Ausk
Ahpugn, adv. always, usual-	Ahdoomahkoomasheeh, n.	Ahgc
ly, the same	a monkey, which signifies	ing
Ahmooch, n. a bee	louse catcher or hunter	Ahpa
Ahmik, n. a beaver	Ahnemoosh, n. a dog	Baka
Ahnim, n. a mean fellow	Aasebun, n. a raccoon	Bahr
Ahnit, n. a spear	Aayabegoo, n. an ant	Bazh
Ahnebeesh, n. a leaf	Aayanee, n. opossum	Baht
Ahnwabewin, n. a rest	Ahzhahwahmaig, n. a salmon	Bahg
Ahnahmeawegahmig, n. a	Ahshcgun, n. rock-bass	Baht
church, meeting-house, or	Ahgwahdahsheh, n. sun-fish	Baka
praying-house	Ahwahsesece, n. cat-fish	Bahr
Ahskékoomon, n. lead [hide	Ahmahkahkee, n. a toad	Baht
Ahskahtowhe, n. a skin or	Ahgoonaqua, n. tree-toad	Bahg
Asquach, adv. falsely, vain	Ahndaig, n. a raven	a f
Ahdesookaun, n. story, fable	Ahshahgeh, n. a crane	gr
Ahnwahtin, not boisterous	Ahsegenak, n. a black-bird	Bew
Ahwebah, n. or adj. calm	Ahjegahdashib, n. water-hen	Bema
Ahkakahzha, n. coal	Ahsenesekah, n. gravel	Beez
Ahyegagah, adv. soon, di-	Ahkik, n. a kettle	Bema
rectly	Ahbewh, n. a paddle	

Anzod, n. poplar
 Ahneshenahbay, n. an Indian man
 Apahgeeshemoog, n. west
 Ahahwa, n. a species of duck
 Ahwahkaun, n. cattle
 Ahgahwosk, n. gypsum
 Ahshahwask, n. a sword
 Ahgwesemon, n. a pumpkin
 Ahgwejekinzhaegun, n. an and-iron
 Ahskebug, n. a green leaf
 Ahgahwahtaown, n. an umbrella
 Ahdahwaweneneh, n. a merchant
 Ahkahnok, n. a corn-cob
 Azheshahwask, n. a rifle
 Ahnejemin, n. pease
 Auskig, n. a seal
 Ahgookewahsegun, n. sealing-wax
 Ahpahgedoon, v. throw it

B.

Bakah, v. to stop
 Bahmah, adv. by and by
 Bazhig, adj. one
 Bahtay, n. smoke
 Bahgaun, n. a nut
 Bahbegwon, n. a bugle
 Bakahnuk, adj. the other
 Bahnahjetoon, v. destroy it
 Bahtahzewin, n. sin
 Bahgundahegawegahmig, n. a barn, or a house to thresh grain in
 Bewegahegun, n. a chip
 Bemahdezewin, n. life
 Beezhahyaun, v. if I come
 Bemoosain, v. to walk

Bewahbik, n. iron
 Bedoon, v. bring it, or fetch it
 Benetoon, v. clean it
 Boodahwahgun, n. chimney, fire-place
 Bewuyh, n. fur.

C.

Chegahye-ee, prep. near
 Cheahnwabing, v. to rest
 Cheshahdahegun, n. broom, sweeping instrument
 Chepahping, pt. laughing
 Chebwah, prep. before
 Chebuyh, n. a corpse, dead body
 Chemaun, n. a boat, a canoe
 Chemenewung, v. to yield fruit
 Chese, n. a turnip
 Chahchaum, v. to sneeze
 Cheahyong, v. to be

D.

Dush, conj. but
 Dushween, adv. then, there.
 Weendush, and he; owhdush, and the; medush, and then; egewhdush, and they
 Doombenon, v. to lift
 Doon, n. a mouth
 Dahdahwawegahmig, n. a store or shop
 Danguyh, n. the face

E.

Eneneh, n. a man
 Enenewug, n. men
 Equa, n. a woman
 Equawug, n. women

Equasance, n. a girl, or little woman	Ishpemesahgoong, n. chamber
Emeh, adv. there (near,)—sometimes means, into, or in the	Ingoodwak, adj. one hundred
Ewhety, adv. there (distant,) in that place	Inggooding, adv. once
Egewh, pro. them	Inggwahekaun, n. the grave
Enah! int. hark! see!	Innoozoowahgun, n. a name-sake
Enewh, pro. these	Ingee! int. This word is used by children when they are afraid of something that is large
Ezhah, v. to go	Inggoodoogunze, n. a cluster of fruit.
Ewh, a. the	
Eskooday, n. fire	
Esquache, adj. last	
Ezhahdah, v. let us go	
Esquahdaim, n. a door	
Enaindahmoowin, n. mind, thought, will	
Ekedoowin, n. a word	
Eebahdun, n. butter	
Enenahbik, n. a rock	
Enenahtig, n. a maple-tree	
Ezhechegaid, n. means or manner	
Ekedooh, v. to say, or he said	
Enahkayah, prep. towards	
Ewedehnahkayah, adv. that way	
Enaindahming, pt. thinking	
Equah, n. a louse.	
H.	
How, v. let us	
Hah! int. the same as Ha! in English.	
I.	
Ishpeming, n. heaven, or above	
Inggoojhee, adv. somewhere	
Ingoodwahsweh, adj. six	

Kegah
Keteg
Kahke
Koose
Koose
Koono
Kahg
Kahb
Kahb
Kahg
Kahw
Kagc
Kebe
Keda
Kezh
Kezh
Kahr
wh.
Kege
the
Ke-e
Kede
Kesk
Koo
Kesf
Kese
Kagc
Kect
Kech
Kete
ba
Kes!
Kew
Keke
Kag
Koo
Kah
Kah.
fr
Kag
th

- Kegah, n. your mother
 Ketegaun, n. a field
 Kahkenah, adj. all, whole
 Koosenon, n. our father
 Koosewah, n. pl. your father
 Koonemah, v. may, might
 Kahgequawin, n. law
 Kahbabeboon, all winter
 Kahbanebin, all summer
 Kahgenig, adv. forever
 Kahwekah, adv. never
 Kagooshish, n. something
 Kebemoosay, v. he walked
 Kedaun, n. your daughter
 Kezheguk, n. day
 Kezhik, n. sky
 Kahweenegoojee, adv. no-where
 Kegedoon, v. to speak, (in the imperative mood,)
 Ke-ekedoo, v. he said
 Kedenin, I tell you
 Keskeezhik, n. your eye
 Kooskoozin, v. to awake
 Kespın, conj. if
 Kesenah, adj. cold
 Kagooh, shall not
 Keche, adj. great
 Kechauze, n. your nose
 Ketegaweneneh, n. a husbandman [coat
 Keskejewahyaun, n. a waist-
 Kewadenoong, n. north
 Kekewaown, n. a flag
 Kagate, adv. truly, verily
 Koondun, v. swallow it
 Kahmahsheh, adv. not yet
 Kahskahdin, v. to congeal, to freeze
 Kagooween, you shall not, or thou shalt not
 Kagebahdezid, n. a fool
 Kenebood, pt. died
 Kategang, v. to sow or plant
 Keskahkezhegang, v. to reap
 Kahgega, adj. eternal
 Kazhedın, adv. immediately
 Keahgoonwatum, v. he denied
 Ketezeh, } adj. old
 Kekahe, }
 Kegaung, n. a virgin
 Kogowh, n. a fish
 Keskemon, n. a whet-stone
 Keskeboojegun, n. a saw
 Kechepezoon, n. a' girdle, a sash, a belt
 Kebeshang, adj. deaf
 Kepahgah, adj. thick
 Kebesquang, adj. hoarse
 Kesahgehenah? Do you love me?
 Kenahweskewin, n. falsehood
 Kashahweahyah, adj. loose
 Kondahegwahsowin, n. thimble, an instrument used to push with in sewing
 Kahyahtenewaid, n. a midwife
 Kahezhewabuk, it was so
 Kekenahwahjehangun, n. a sign or mark
 Kegedooweneneh, n. a speaker or lawyer
 Kahgahgewinze, n. hemlock
 Kahgahgeh, n. wind-pipe
 Kekindewin, n. a covenant
 Kezebegahegahnahboo, n. soap-suds
 Kahskahkoonegun, n. corn-crib
 Kahskahegun, n. a scraper

Koozhe, n. a beak	Mahzhenenee, n. an image	Maw
Koonekahdin, n. frost, snow	Mahskemoodance, n. satchel	lor
Kechemekun, n. a high-way	Mahkahday, n. powder, or	Met
Kagah, adv. mostly	black	Mos
Kahweengagoo, n. nothing	Megwon, n. a feather, quill	Mah
Kegahweendahmoon, I will	Mekun, n. a road	Men
tell you	Mejim, n. food	Mer
Kahgequaweneneh, n. an ex-	Mezhusk, n. hay, weed, grass	Men
horter, or preacher	Menesis, n. hair, of the head	Mah
Kegowhyekaweneneh, n. a	Mequom, n. ice	bc
fisherman	Metig, n. a tree	Marr
Kekaindahmoowad, v. to	Mesheh, n. fire-wood	Mah
learn, to know	Metigmahkuk, n. a trunk	Mah
Kahgahnahga, do not	Meowh, only, the one to	Ma
Kemahzeh, adv. badly	whose	sh
Kegezhechegahdagoobun, pt	Minjemeneshin, v. hold me	Ma
completed	Metigmahkezin, n. shoe, or	Ma
Kahgezheyaindum, adj. sa-	wooden shoe	Ma
gacious	Me-ewhmenek, it is enough	Ma
Kagahgoo, adv. almost	Mahdwayahbegahegun, n. a	Meg
Kahyask, n. a gull	fiddle, or a sonoric instru-	d
Kahgahgehshee, n. a crow	ment, whose strings are	fig
Kookoosh, n. a hog	cabable of vibrating	Ma
Kookookoo-oooh, n. an owl	Megezeh, n. an eagle	bc
Kenoozha, n. a pike	Moozhuk, adv. often	Meg
Kewetahye-ee, prep. around	Mookoomon, n. a knife	Mer
Kedahgahbezhehew, n. a wild-	Moozwahgun, n. scissors	Ma
cat	Menookahmeh, n. spring, a	Mer
Kaugk, n. a porcupine	season of the year	Ma
Kahgebahdezewin, n. fool-	Menahwahzeh, adj. cheerful	Ma
ishness	Mequaindun, v. remember it	w
Keskekechegun, n. a par-	Mezhenahwa, n. a disciple	Ma
tion	Mahkundwaweneneh, n. a	Mes
	robber	bc
M.	Mahmahweh, adv. together	or
Mahnedoo, n. s spirit	Mezheshenon, v. give us	Mor
Mahjahn, v. march on	Mesquagin, n. purple	Mec
Mahzhenahgun, n. a book,	Mahkahdaeneneh, n. a black	Met
paper, &c.	man	Ma
Mahjemunedoo, n. an evil	Mahkahdaequa, n. a black	or
spirit, or the devil	woman	Ma

- Mawezhah, adv. anciently, long ago
 Metegwob, n. a bow
 Moskin, n. full
 Mahdwawa, n. a sound
 Menoodahchin, adv. enough
 Menekaun, n. seed
 Menequang, v. to drink
 Mahskoosch, n. a marsh, a bog, a fen
 Mamangwah, n. a butterfly
 Mahskeeg, n. a swamp
 Mahmahjenoowin, n. miracle
 Mahnahtaneseweneneh, n. a shepherd
 Mahskahwezewin, strength
 Mahjetong, v. to begin
 Mahkuk, n. a pail, or box
 Mahkahkoosug, n. a barrel
 Megahzooweneneh, n. a soldier, a man of war, or a fighting-man
 Mahmahkahdezing, v. to boast
 Megoos, n. an awl
 Menis, n. an island
 Mahwewin, v. to cry
 Memenik, v. be quiet
 Mahskekeh, n. medicine
 Mahnedoosh, n. an insect, a worm
 Mahbah, this one
 Mesahkoodoonahgun, n. beard, the hair that grows on the lips and chin
 Mondahmin, n. corn
 Mechekahnok, n. a fence
 Metegoominzhe, n. an oak
 Mahskooda, n. plains, flats, or level ground
 Mahgeahyah, adj. big
 Mahgoobedoong, v. to squeeze
 Mayahgezid, n. a stranger
 Menahwah, adv. again, more and more
 Mamahjenoojin, v. he played
 Metahskahkahmig, n. the ground, or on the ground
 Menoomenik, adj. sufficient
 Mamahjenood, n. an actor
 Magwaahye-ee, prep. among
 Mahnahtanis, n. a sheep
 Meshebezhee, n. a lion
 Mahengun, n. a wolf
 Mesahbooze, n. a goat
 Mahquah, r. a bear
 Moaze, n. a moose
 Mahskoodaysay, n. a quail
 Mahnoomenekashee, n. a mud-hen
 Mezhesay, n. a turkey
 Mesahmaig, n. a whale
 Mahzhahmagoos, n. trout
 Mahnoomin, n. rice
 Mezheh, adv. every where
 Magwah, adv. while
 Mahmooyahwahgindahmoowin, n. thankfulness
 Meshejemin, n. a currant, (fruit)
 Mahzahn, n. a thistle
 Mahjegooday, n. a petticoat
 Menekahnakah, adv. seedy
 Mejenahwayahdahkahmig, n. pity
 Mahmahdahwechegawenebun, it was a strange custom
 Menesenoo, n. a hero
 Mesquahsin, n. brick, which signifies, red stone
 Mesahowh, that is

- Moosay**, n. a worm
Moong, n. a loon
Meene, n. a kind of fruit
Mahjekewis, adj. the eldest
Meskoodesemin, n. a bean
Mategwahkezinekaid, n. a shoe-maker
Menahwenahgowd, v. look pleasant
Meneweyook, v. be fruitful
Megeskun, n. a hook
Mezesok, n. a horse-fly
Mahwahdooskahegun, n. a rake
Mookoojegun, n. a plane, or drawing-knife
Mahskemood, n. a bag
Moonegwana, n. a meadow-lark
Meshawa, n. an elk
Mahskekeweneneh, n. a physician.
- N.**
- Nebahgun**, n. a bed, a place to sleep on
Newewesin, I want to eat
Nonggon, adj. light
Neen, }
Ne, } pro. I, me, my
Negah, n. my mother
Neetze, adj. two
Nesweh, adj. three
Newin, adj. four
Nahnun, adj. five
Newob, v. I see
Noongoom, adv. now
Nahgudge, adv. little while
Nedaih, n. my heart
Nekod, n. my leg
Noodin, n. wind
Nahdin, v. go and fetch it
Nezid, n. my foot
Nagowh, n. sand
Noodosh, adj. least
Neenatah, but me, only me
Nezhekaih, adj. alone
Netum, adj. first
Negaun, prep. before
Nahpahna, n. flour
Nahsahkoonun, open it
Nebahkahda, I am hungry
Nahbahgesug, n. a board
Nahgahmoowin, n. a hymn, or a song
Nahme-eding, pt. meeting
Nahongahnik, n. a maid
Nahwahye-ee, n. diameter
Nejekewa, n. a comrade
Nejee, n. a friend
Nanahdahwe-ewaid, n. a saviour
Nahbequon, n. a vessel, a ship
Nahbequahneshee, n. a sailor, or a man that sails or attends ships
Nebewah, n. many
Nahboob, n. soup
Neweahyahwah, I want him
Nasawin, n. breath
Nedezedaahe, v. I dare
Nahzequaegun, n. a curry-comb
Nekebee, covered with water, or overflowed
Nayob, back again
Nahgowh, n. a sleeve
Nedenaindum, v. I think
Nahwahquay, n. the middle of the day, noon
Neskahdezewin, n. anger

Nas
 pi
 pr
 Neg
 Neb
 Nev
 gl
 Nah
 Nah
 Noo
 Ned
 Neg
 Neg
 Nes
 Neg
 w
 Nes
 Nah
 Nah
 Nah
 Nek
 Nah
 Net
 Net

Oge
 Ooj
 Oor
 Om
 Ow
 Oov
 Oog
 Oog
 Ooc
 Oor
 Oop
 Ope
 Oor
 k

- Nasagwahbedaoonance, n. a pin, which signifies to prick with
- Negekaindaun, v. I know
- Newahkahwin, n. wisdom
- Newahwezhandum, v. I am glad
- Nahmahdahbin, v. sit thou
- Nahmahdahbing, v. to sit
- Noodahgoozing, pt. roaring
- Nedekedoowin, my word
- Negetim, I am lazy
- Nezheka, adv. apart
- Nesahye-ee, adv. down
- Negaunnahkayah, adv. forward
- Nesahye-ee, prep. below
- Nahwahye-ee, prep. amidst
- Nahmah, n. a sturgeon
- Nahmabin, n. mullet
- Nekah, n. a wild goose
- Nahkayah, n. a way
- Nebah, n. water
- Nebeeng, In the water
- O.
- Ogemah, n. a chief
- Ojechog, n. a soul
- Oondaus, v. to come
- Omah, adv. here
- Owh, a. the
- Oowh, pro. this
- Oogooh, pro. those, their
- Oogemekaun, he found it
- Oogeoozheton, he made it
- Oodahpenun, take it
- Oonekig, n. a parent
- Oopegagun, n. a rib
- Opequoj, n. an air-bladder
- Oonzegun, n. a boiler, or a kettle
- Oodanggowh, n. his face,—
[for an explanation of this and several of the following words, see page 21]
- Oochauze, n. his nose
- Oodoon, n. his mouth
- Onowh, n. his cheek
- Ostegawn, n. his head
- Oskezhizk, n. his eye
- Omahmowh, n. eyebrow
- Odanegoom, n. nostril
- Odaih, n. heart
- Onik, n. arm
- Otahwug, n. ear
- Okod, n. leg
- Ozid, n. foot
- Onoogun, n. hip
- Onindj, n. hand
- Ojetud, n. tendon
- Oquagun, n. neck
- Opequon, n. back
- Obowm, n. thigh
- Okahkegun, n. breast
- Ozhebeenguyh, n. tear
- Omesud, n. paunch
- Odoosquahyob, n. vein
- Okun, n. bone
- Odaewaun, n. their heart
- Oskunze, n. nail of the finger and the hoof of a horse, or all kinds of hoofs
- Odaun, n. daughter
- Ootanowh, n. town, city, village, however we say kecheotanowh for great town or city, by adding nance, it means small town or village
- Odataig, n. gills of a fish
- Onejegun, n. fin of a fish
- Ozhegown, n. tail of a fish

Okodahkik, n. a pot, a kettle that has legs, or a leg-kettle	Pewakoodahmahgun, n. shavings
Oozaum, adv. too much	Pahketaegun, n. a hammer
Oogee, pro. he	Pemenegun, n. a gimlet, an auger
Opin, n. a potatoe	Penahquahn, n. a comb
Obewuyh, n. fur	Pezhekeence, n. a calf
Omeme, n. a pigeon	Pesahkahmegeboojegun, n. a harrow
Onegwegun, n. a wing	Pequahegun, n. a hill
Oskenahway, n. a youth, a young man	Pabahbahgahne, n. a pancake
Odahbaun, n. a sled	Pazhegwahnoong, one place
Ongwahmezin, be ye faithful	Panggwon, adj. dry
Oogaah, n. pickerel	Pahquonge, n. a stump
Ogejebeeg, surface of the water	Pahgasaun, n. a plum
Ozhahwahnoong, n. south	Pahpenadumoowin, n. happiness
Okayahwis, n. herring	Pahquazhegun, n. bread
Oojeeg, n. a fisher	Pahskezegun, n. a gun
Ogah, n. mother	Pahquazhegunush, n. wheat
Oose, n. father	Pahnezid, adj. holy
Opechek, n. a robin	Pazhegoogahzhee, n. a horse or an animal not cloven-footed
Onesheshid, a clever one	Pashebeegun, n. a rule
Ookoozke, n. a beak	Peshegaindahgoozewin, n. glory
Oskezegookahjegun, n. spectacle	Pepoon, n. winter
Onahgooshig, n. the evening	Pezahneewawin, n. peace
Okahquon, n. shin	Pahzegween, v. to arise
Ogeezheun, he made them	Penasewug, n. fowls
Ogeozhetoon, he made it	Pewahbum, v. come and see him
Oskunzhekahjegun, n. a horse-shoe	Pewahbundun, v. come and see it
Oombahquahegun, n. a lever	Pajeewe, adj. weak
P.	
Pabahmahjemood, n. a messenger	Pesahgeskebik, n. darkness
Poonahkunjegun, n. anchor	Pesekun, put it on
Pokedoonze, n. a pear	Peenzekahwahgun, n. a coat or loose garment
Pahdahkemoojeskahjegun, n. a spur	

Pah
 c
 P
 t
 Pah
 Pee
 P
 Pee
 Pac
 h
 Pec
 Poc
 Poc
 t
 Poc
 Pah
 Pah
 Pah
 s
 Par
 d
 Par
 Pah
 Pah
 c
 Per
 Pez
 Pin
 Pur
 -
 Pee
 Peg
 Per
 Pec
 Poc
 Pah
 t
 n
 r
 Pah
 e

- Pahwahbekezegun, n. a stove or an iron box that is capable of being warmed through
- Pahzhejahje-ee, prep. over
- Peendahgun, n. a pocket or pouch
- Peendig, n. inside
- Paquahkoostegowng, block-headed
- Pequahquod, n. a ball or knot
- Poodahwain, make fire
- Poodahjegun, n. a musical or blowing instrument
- Pookedaemin, n. a mandrake
- Pahmetahgun, n. a servant
- Pahbegwah, adj. rough
- Pahquahskezhegun, n. a scythe
- Papahmebahgood, n. a rider, a name for a dragoon
- Pamahdezid, the living
- Pahsquagin, n. leather
- Pahbahgewahyaun, n. a shirt, calico
- Pengwahshahgid, adj. naked
- Pezindun, v. to hear, to listen
- Pinggweh, n. ashes
- Pungee, adj. little, not enough
- Peendegaye-ee, prep. within
- Pegwih, n. gum, wax
- Pemeday, n. oil, grease
- Pequok, n. an arrow
- Pooch, v. must
- Pahkahahquay, n. a cock,—this bird has derived its name from its crowing; so nearly all birds
- Pahpahsay, n. a wood-pecker; this, from its pecking
- Penaih, n. a partridge
- Pahkaunnahkayah, adv. another way

Q.

- Quatahmegwaindahgoozid, n. the Almighty
- Quewesance, n. a boy
- Quahnoj, adj. good
- Quakenun, turn it over
- Quesqueshin, n. a whistle
- Quahbahgun, n. a shovel
- Quahnahjewun, adj. handsome
- Quaich, adj. tenth
- Quiyuk, adv. straight, right
- Quaichegooh, just as

S.

- Shahgooda-a, n. a coward
- Shahwanemeshin, bless me
- Shewetahgun, n. salt
- Shahwemin, n. a grape
- Shemahgun, n. a shield
- Shooneyah, n. silver, money
- Shenganedewin, n. hatred
- Sahnahgud, adj. difficult
- Sahkahown, n. a cane
- Sanahbanh, n. silk, or ribin
- Sasahbob, n. a rope, thread
- Shongahswak, adj. nine hundred
- Shewahbik, n. alum, or iron of an acid taste
- Shewon, adj. sour
- Shonggahsweh, adj. nine
- Sebeeh, n. a river
- Sebeeng in the river
- Shegah, n. a widow
- Shinggwok, n. a pine tree
- Shahgahnosh, a white man

Shinggoos, n. a weasel
 Shonggwashéh, n. a mink
 Shepahye-ee, prep. through
 Shegog, n. a skunk
 Shesheeb, n. a duck
 Sahgahquahegun, n. a nail
 Shegwanahbik, n. a grind-
 stone

Shegwanahwis, n. fish-worm
 Shesheeb-ahkik, n. a tea-ket-
 tle; (see shesheeb and ah-
 kik,)

Sahgadoonabejegin, n. a brid-
 le
 Sahgahegun, n. a screw
 Shegahgahwinze, n. an onion
 Shahboonegaunce, n. a need-
 le, it signifies to pull or
 push through

T.

Tahnahgwud, v. appear
 Tedebawe, n. the shore
 Tebahegezeswon, n. a watch
 or clock
 Tabanegaid, n. Lord
 Tabahkoonewaid, n. a judge
 or ruler
 Tebahkoonegawin, n. judg-
 ment
 Tabwayaindahmoowin, n. a
 creed
 Takoonewaid, n. a constable
 Tabwawin, n. truth
 Tahbeskooch, v. to equal
 Tahweahyah, n. space
 Tabwatun, v. believe thou
 Tebahégun, n. a measure;
 by adding ce, we have,
 cup
 Toodooshahboo, n. milk

Tawaegun, n. a drum; (see
 mahdwayahbegahegun,)

Tegowh, n. a wave

Tebik, n. night

Tahgah, v. to let

Tahwah, int. alas!

U.

Undoom, call him

Umba, come and let us go

W.

Wah, pro. what

Wahwon, n. an egg

Weyos, n. flesh, meat

Webid, n. a tooth

Ween, pro. him

Wewon, his wife

Waquain, pro. whoever

Wewahquon, n. a hat

Wahbegun, n. clay

Wahsayah, n. light

Wagoonan, what is it?

Wekah, long before

Wahbemin, n. an apple

Weendun, tell it

Wanain, who is it?

Weyowh, n. a body

Wahjewh, n. a mountain or
 hill

Wahowh, pro. this

Wenegun, n. marrow

Wenesis, n. hair

Wanankeen, who art thou?

Wesahgun, adj. bitter

Wagoosing, n. the son

Wahbeda, v. to ripen

Wenin, n. fat

Wahnekaun, n. a ditch

Wahbezewin, n. paleness

Weenzhoob, n. gall

We

W

W

W

c

c

W

W

r

W

W

s

W

W

r

W

W

r

W

W

W

W

W

W

W

W

W

W

W

W

W

W

W

W

W

- Wenud**, adj. dirty [mouse
Wahwahbegoonojhee, n. a
Wahsahkoonajegun, n. a
 candle, or a thing that pro-
 duces light
Wahsachegun, n. a window
Wahbahnahug, n. the mor-
 ning-star
Wahsahmoowin, n. lightning
Wesenewagun, n. a table, or
 something to eat on
Wegewaum, n. a house
Wetookahweshin, help me
Wetoopahmeshin, eat with
 me
Wanepuzhe, adv. freely
Wahyaskud, in the begin-
 ning
Weendahmahweshin, tell me
Wahgedahkahmig, on land
Wawaneh, thank you
Wahsahgung, n. pepper, or
 a bitter substance
Wahskoobung, adj. sweet
Wekahnesun, his brother
Wahwazhetaun, v. prepare
 thou
Wahnahgak, n. bark
Wahbemoojechaugown, n. a
 looking-glass, something
 used to see the image in
Weendegooh, n. a giant
Weyahgahsahne, n. dust
Wedookoodahdedah, let us
 help each other
Wequajeoong, v. to struggle
Wenaindib, n. brains
Wahbezhasheh, n. a martin
Wahwahskasheh, n. a deer
Wahwahtaseh, n. a light-
 ning-bug
Wahwahyayah, adj. round
Wahgoosh, n. a fox
Wahnesquazewin, n. care-
 lessness
Wahgahquod, n. an axe
Wahbahbik, n. tin
Wahbejeskezhegwa, adj.
 wall-eyed
Wob, v. to see
Wahzeswon, n. a nest
Wahbooyon, n. a blanket
Wahnechega, v. to misdo
Wahnewenon, v. to mislead
Wahbemenahboo, n. cider
Wesahgok, n. ash
Wegwos, n. birch tree, and
 its bark
Wegoobeminze, n. bass-wood
Wak, n. spawn

Z.

- Zahwanedewin**, n. love
Zahzahgewejegun, n. an of-
 fering
Zagezewin, v. to fear
Zegahundahgawin, n. bap-
 tism
Zahgemaih, n. a musketoe
Zheezabahquod, n. sugar.